

Sehr geehrte Kunden,

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Unsere Produkte sind das Ergebnis sorgfältiger technischer Prüfungen und gründlicher Studien.

Wir haben diese Gebrauchsanweisung verfasst, damit Sie das Produkt auf optimale Weise anwenden und all seine Vorteile nutzen können.

Das Befolgen unserer Anweisungen verhilft Ihnen sicherlich zu einer problemlosen und dauerhaften Anwendung des Gerätes sowie zu optimalen Ergebnissen.

Außerdem werden Sie durch die Verwendung der Dampfkraft einen Beitrag zur Verringerung der Umweltschmutzung leisten, da Sie auf unnötige Mengen an chemischen Reinigungsmitteln verzichten können.

Mit diesem Gerät wird die Kraft des Dampfes für die alltäglichen Reinigungsarbeiten im Haushalt, Hobby- und Werkraum sowie im Garten optimal ausgenutzt.

Durch die Anwendung des Dampfes wird außerdem eine bessere Hygiene aller Oberflächen im Haushalt und der Stoffbezüge gewährleistet.

BESCHREIBUNG

- A** Druckmesser (sofern vorgesehen)
- B** Filter
- C** Steckanschluss Einzelrohr mit Deckel
- D** Kesselverschluss
- E** Kondenswassersammeltank + Filter
- F** Ansaugöffnung
- G** Schieber zum Aushaken des Tanks
- H** Dampfregler
- I** Kontrolllampe „OK“ Dampf bereit
- J** Kontrolllampe EIN/AUS
- K** Kontrolllampe „Wasser fehlt“
- L** EIN/AUS-Schalter
- M** Zubehörfach
- N** Hinteres Gitter
- N1** Hinterer Filter

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR*

- O** Schlauch mit Handgriff
- P** Verlängerungsrohre

Zubehör für die Dampf- und Extraktionsreinigung

- Q** Saugbürste
- R** „T“-Düse
- R1** Fensterwischer - Vorsatz
- R2** Borstenvorsatz
- S** Kleine dreieckige Düse
- T** Fensterwischer
- U** „T“-Düse mit Bürste (+ Ersatzbürste)

Zubehörteile für die Dampfreinigung

- V** Anschlussstück für Dampfzubehör
- W** Dampfsprühlanze
- X** Längs- und Rundborstenbürste

- * Je nach Modell wird verschiedenes Zubehör mitgeliefert.
Das Gerät kann auch als Bügelsystem genutzt werden:
Hierzu ist es mit einem für den professionellen
Bügeleisenset geeigneten Anschluss ausgestattet.

HINWEISE

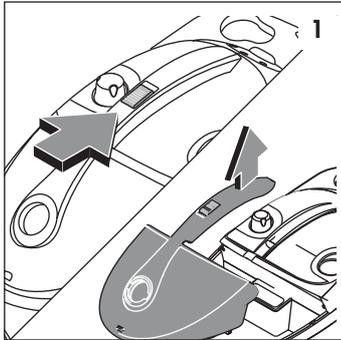
- 1) **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.**
- 2) Das in Betrieb gesetzte Gerät enthält Dampf unter Druck: Eine nicht sachgemäße Anwendung kann gefährlich sein. Das Gerät eignet sich für die Anwendung im Haushalt, im Garten, sowie im Werk- und Hobbyraum und ist nicht für den industriellen Einsatz bestimmt. Die Herstellerfirma haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch einen nicht sachgemäßen Gebrauch des Produkts verursacht werden.
- 3) Ziehen Sie nach dem Gebrauch sowie vor Beginn jeder Reinigungs- und Instandhaltungsarbeit und dem Auswechseln der Zubehörteile stets den Stecker aus der Steckdose.
- 4) Überprüfen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenleistungschild unterhalb des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- 5) Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose mit einer Mindestabsicherung von 10A an.
- 6) Richten Sie den Dampfstrahl NIEMALS auf Geräte, die elektrische Teile enthalten, wie z.B. Backofeninnerräume: Diese könnten beschädigt werden und Sie gefährlichen Stromschlägen aussetzen.
- 7) Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf das Gerät selbst.
- 8) Ziehen Sie niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- 9) Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Stromkabel, da dadurch dessen Isolierung beschädigt werden könnte.

Stellen Sie das Gerät nicht senkrecht auf.

- 10) Niemals während des Gebrauchs des Gerätes und bevor das ganze Wasser im Kessel verbraucht ist, den Kesselverschluss öffnen. Dies ist der Fall, wenn kein Dampf mehr aus dem Bügeleisen bzw. dem anderen Zubehör tritt. Zum Nachfüllen von Wasser, den Stecker ziehen und etwa 15 Minuten abwarten, um einen plötzlichen Temperaturwechsel zu vermeiden. Dann ein Tuch über den Verschluss legen und diesen langsam aufschrauben, damit so der Restdampf entweichen kann.
- 11) Bevor Sie mit dem Dampfreiniger elektrisch betriebene Gegenstände oder Haushaltsgeräte (Elektrobackofen, Kühlschränke, Abzugshauben, usw.) reinigen, unbedingt diese Geräte außer Strom setzen. Bevor Sie diese nach der Reinigung wieder anschließen, abwarten, dass diese vollkommen trocken sind, da es sonst zu Stromschlägen kommen könnte.
- 12) Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit dem Dampf. Die hohe Temperatur kann ernsthafte Verbrennungen verursachen. Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere, sowie auf nicht hitzebeständige Gegenstände oder Oberflächen.
- 13) Tragen Sie das Gerät am dafür vorgesehenen Tragegriff, da die Kesseloberfläche beim Gebrauch sehr heiß werden kann. Pathologisch hitzeempfindliche Personen müssen bei der Handhabung dieses Gerätes besonders vorsichtig sein.
- 14) Geben Sie keine Reinigungsmittel in den Tank, sondern verwenden Sie nur Wasser.
- 15) Wird das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet, so empfehlen wir, das ganze Wasser vollständig verdampfen zu lassen, bevor Sie es wegstellen.
- 16) Bewahren Sie das Gerät außer der Reichweite von Kindern oder Personen auf, die es ohne Aufsicht nicht betätigen können.
- 17) Setzen Sie bei Verdacht auf Beschädigung das Gerät niemals in Betrieb, sondern wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die Kundendienststelle.
- 18) Bei Auslösung des Sicherheits-Temperaturbegrenzers, schaltet sich das Gerät sofort aus.
- 20) Nach dem Bügeln erst das Bügeleisen wegstellen, wenn es ausreichend abgekühlt ist.
- 21) Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Frost, Sonne, usw.)
- 20) Für Reparaturen und bei Ersatz des beschädigten Netzkabels, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst. Damit werden die Funktionstüchtigkeit Ihres Gerätes und der Anspruch auf Garantieleistung weiterhin gewährleistet sein. Aus dem gleichen Grund empfehlen wir, stets Original-Ersatzteile zu verwenden.

Dieses Gerät entspricht der Europäischen Niederspannungs-Richtlinie (EWG 73/23 sowie EWG 93/68 und folgenden Änderungen) sowie der Europäischen Richtlinie über Elektromagnetische Kompatibilität (EWG 89/337 und folgenden Änderungen).

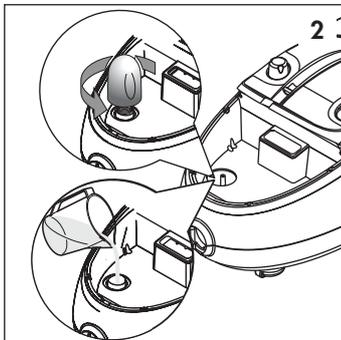
BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF



MONTAGE UND VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

Vor jedem Eingriff zur Instandhaltung oder Gebrauchsvorbereitung des Gerätes, bitte sicherstellen, dass der Stecker gezogen ist.

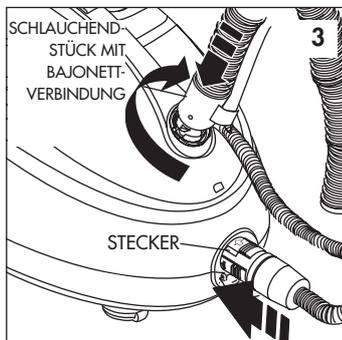
Nehmen Sie den Kondenswassersammeltank heraus, indem Sie den Schieber verschieben (Abb. 1).



Zum Öffnen des Kessels, den Verschluss aufschrauben (Abb. 2)

Füllen Sie maximal 1,5 Liter Leitungswasser in den Tank (ohne die Zugabe von Reinigungsmitteln).

Den Verschluss bis zum Anschlag zuschrauben.

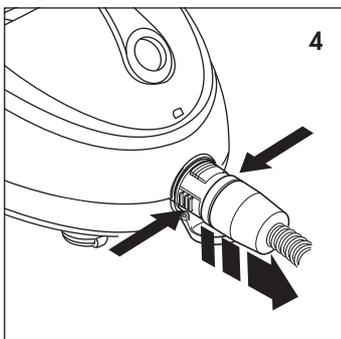


VORBEREITUNG DER REINIGUNGSZUBEHÖRE

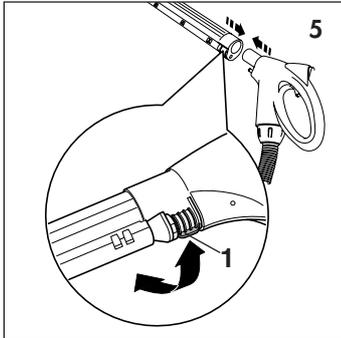
Den Schlauch am Gerät anbringen (Abb. 3)

Das Schlauchendstück mit der Bajonettkombi in die Öffnung am Verschlussdeckel stecken, es fest nach unten drücken, indem Sie es nach rechts bis zum Anschlag drehen.

Die Sicherheitsklappe öffnen und den Stecker in die unten am Gerät befindliche Steckdose stecken, wobei darauf zu achten ist, dass der Richtungspfeil nach oben zeigt. Den Stecker fest nach unten drücken, bis er vollkommen eingerastet ist.



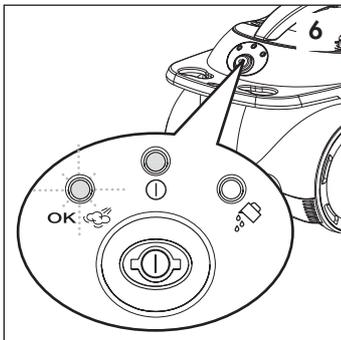
Zum Herausziehen des Steckers, auf die seitlichen Verriegelungskappen drücken und ziehen. (Abb. 4)



Das Verlängerungsrohr am Handgriff des Schlauchs einstecken, wobei darauf zu achten ist, dass die Steckverbindung des Griffs perfekt in der Steckverbindung des Verlängerungsrohrs sitzt, indem Sie sie fest nach unten drücken. **Dann blockieren, indem Sie den hierzu vorgesehenen Sperring drehen** (1) (Abb. 5).

Versuchen Sie, das Verlängerungsrohr heraus zu ziehen, um sicherzustellen, dass es gut eingerastet ist.

Zum Einstecken des zweiten Verlängerungsrohrs oder der Bürste, wie oben beschrieben vorgehen.

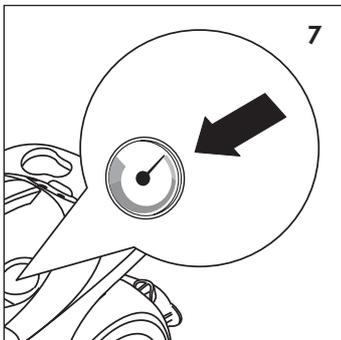


BETRIEB DES GERÄTES

Den Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.

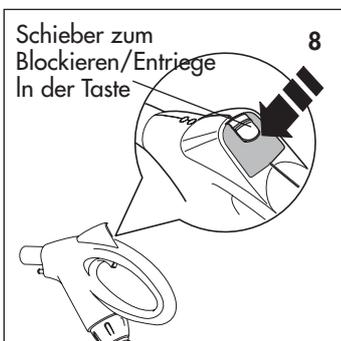
Die EIN/AUS-Taste drücken.

Nun leuchtet die EIN/AUS-Kontrolllampe auf. Sobald auch die Kontrolllampe „OK“ Dampf bereit aufleuchtet, ist das Gerät betriebsbereit (Abb. 6) und bei den Modellen, die mit einem Druckmesser ausgestattet sind, befindet sich der Druckmesserzeiger im grünen Bereich (etwa 3-4 bar) (Abb. 7). Dafür müssen Sie jedoch etwa 15 Minuten abwarten.



Während des Betriebs schaltet sich die Kontrolllampe „Dampf bereit“ ein und aus. Das ist vollkommen normal und kein Grund zur Besorgnis.

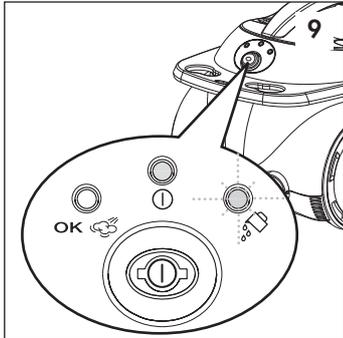
Hinweis: Bei der erstmaligen Verwendung, kann das Gerät einige Minuten lang etwas Rauch und einen Geruch ausströmen, die durch das Erhitzen und das darauf folgende Trocknen der beim Zusammenbau des Kessels verwendeten Versiegelungsmittel verursacht werden. Wir empfehlen, den Raum zu lüften.



Zur Dampfabgabe die Drucktaste unten am Handgriff des Schlauches drücken und loslassen, wenn Sie die Dampfabgabe unterbrechen möchten. Durch Drücken der EIN/AUS-Taste den Saugvorgang aktivieren (Abb. 8), sodass das Gerät gleichzeitig putzt und saugt.

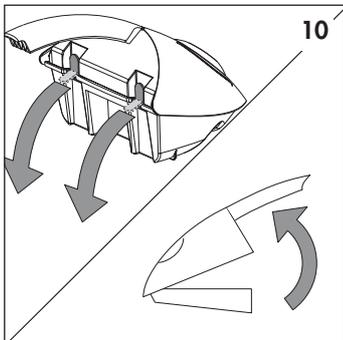
Zur Unterbrechung des Saugvorgangs, den kleinen Schieber nach innen drücken.

Bei hartnäckigen Flecken empfehlen wir, zuerst mit Dampf zu arbeiten und dann zu saugen. (Siehe Abschnitt „Technik der Extraktionsreinigung“).



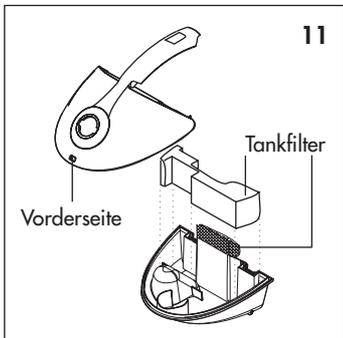
Sobald das im Kessel befindliche Wasser so gut wie verbraucht ist, leuchtet die Kontrolllampe „Wasser fehlt“ auf (Abb. 9). Zum Nachfüllen wie folgt vorgehen:

Das Gerät durch Drücken der EIN/AUS-Taste ausschalten.
Den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.
Den Kondenswassersammeltank entnehmen, indem Sie den Schieber verschieben (Abb. 1).
Etwa 10-15 Minuten abwarten, bis das Gerät abgekühlt ist.
Langsam den Verschluss aufschrauben, indem Sie ein Tuch darauf legen und den restlichen Dampf entweichen lassen.
Dann wie vorab beschrieben den Kessel neu auffüllen.



Achtung! Niemals den Verschluss bei unter Druck stehendem Kessel aufschrauben und das Gerät niemals ohne Wasser im Kessel betreiben.

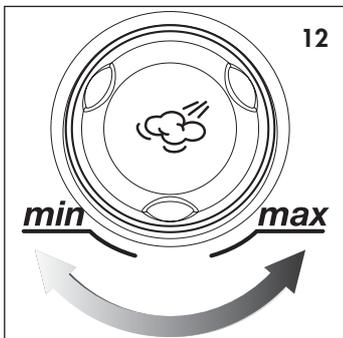
Für jedes neue Auffüllen, den Kondenswassersammeltank durch Verschieben des Schiebers entnehmen und den Deckel vom Tank abnehmen (Abb. 10).



Das Kondenswasser entleeren, die internen Filter abspülen (Abb. 11) und dann wieder an ihrem Platz einsetzen.
Schließlich den Tank wieder schließen, indem Sie leicht auf die Vorderseite drücken, bis er einrastet.
Den Tank wieder am Gerät anbringen und den Schieber schließen.

DAMPFREGLER (ABB. 12)

Mit dem Dampfregler können Sie die Dampfabgabe regulieren.
Beim Einschalten des Gerätes wird empfohlen, den Drehknopf auf die Position „Maximale Dampfabgabe“ zu stellen.



DRUCKMESSER (nur bei einigen Modellen)

Mit dem Druckmesser wird der Druck im Kessel kontrolliert.
Je nach Modell, verfügt der Druckmesser über eine Messskala 0-6 bar oder über farbige Bereiche:

- Der normale Betriebsdruck des Gerät beträgt zwischen 3 - 4 bar etwa (grüner Bereich).
- Wenn der Druck konstant über 5 bar oder nahe 0 liegt (roter Bereich), sollten Sie sich besser an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.

GEBRAUCHSTIPPS FÜR DIE REINIGUNG

Technik der Extraktionsreinigung

Die Extraktionsreinigung erfolgt wie folgt:

Den Dampfstrahl auf die zu behandelnde Oberfläche richten und gleichzeitig sowohl die Dampfabgabetaaste als auch die EIN/AUS-Taste am Griff des Schlauchs betätigen.

Mehrmals über die zu behandelnde Oberfläche fahren und dabei nur ansaugen. Die behandelnden Oberflächen erweisen sich danach fast vollkommen trocken und makellos sauber.

Nur Dampfreiniger

Sie können das Gerät auch nur als Dampfreiniger verwenden, hierzu gehen Sie wie oben beschrieben vor, ohne jedoch das Saugsystem in Betrieb zu setzen; daher nicht die am Griff des Saugschlauchs befindliche Saugtaste drücken.

ZUBEHÖR FÜR DIE REINIGUNG MIT DAMPF UND SAUGEN

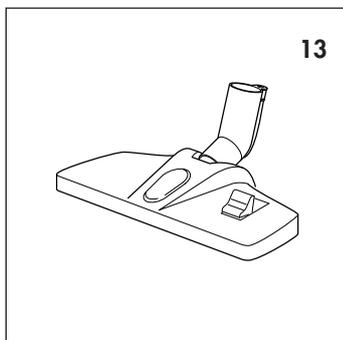
(Je nach Modell wird verschiedenes Zubehör mitgeliefert)

Multifunktionsbürste (Abb. 13)

Für den Gebrauch der Bürste zur Dampfextraktionsreinigung auf Hartböden, das Pedal drehen, damit die Borsten heraustreten. Auf diese Weise hat die Bürste eine kombinierte Wirkung von Dampf + Bürste, sodass eine gründlichere Reinigung gewährleistet wird. Zum Saugen drücken Sie erneut das Pedal, damit die Borsten angehoben werden und fahren dann nur mit der Saugfunktion über die zu behandelnde Oberfläche.

Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten, ist es möglich, dass von der Bürste Wassertropfen herunterröpfeln; diese stammen von dem Kondenswasser, das sich in den Rohren gebildet hat.

ACHTUNG: Diese Art von Reinigung sollte nicht für behandelte Kotto – und gewachste Parkettböden verwendet werden.

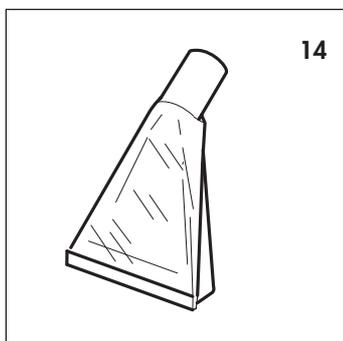


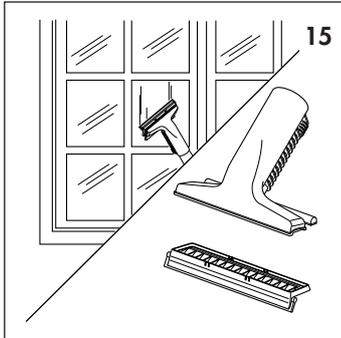
Kleine dreieckige Düse (Abb. 15)

Diese wird direkt in das Verlängerungsrohr oder am Griff eingesteckt, wobei darauf zu achten ist, dass der Steckverschluss perfekt in die Steckverbindung des Griffs oder des Verlängerungsrohrs gesteckt ist; hierzu diesen fest nach unten drücken und **dann durch Drehen des eigens vorgesehenen Sperrring verriegeln**.

Die kleine dreieckige Düse eignet sich für die Reinigung und das Nasssaugen von Polsterungen und Überzügen, Sofas, Möbeln, und Vorhängen.

Überprüfen Sie stets die Farbfestigkeit und Widerständigkeit der zu behandelnden Stoffe, indem Sie an nicht sichtbaren Stellen der Teppiche oder Stoffe eine Probe durchführen.



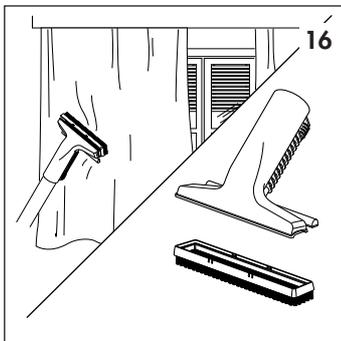


„T“- Düse

Diese Düse kann entweder mit dem Fensterwischer- oder Borstenvorsatz verwendet werden. Nach Anbringen des gewünschten Zubehörs, die T-Düse am Verlängerungsrohr oder direkt am Griff montieren und sie mit dem eigens hierzu vorgesehen Sperrring blockieren.

Fensterwischervorsatz (Abb. 15)

Ideal für die Reinigung von kleinen Fenstern (Englische Fenster, usw.).



Borstenvorsatz (Abb. 16)

Ideal zum Auffrischen von Stoffen (Vorhänge, Kleider, Stoffbezüge, usw.).

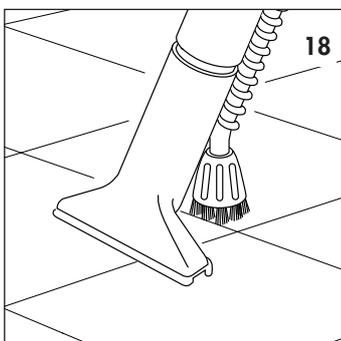
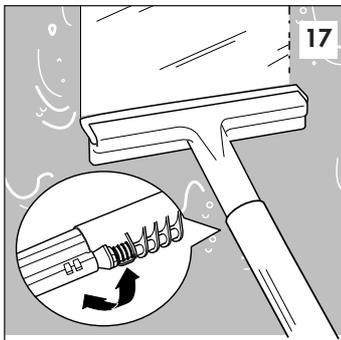
Fensterwischerzubehör (Abb. 17)

Der Fensterwischer ist ein äußerst praktisches Zubehör für die Reinigung von Verglasungen.

Wird in das Verlängerungsrohr oder direkt am Griff eingesteckt. Achten Sie darauf, dass der Steckverschluss einwandfrei in die Steckverbindung des Griffs bzw. des Verlängerungsrohr gesteckt ist, indem Sie ihn fest nach unten drücken und mit dem eigens hierzu vorgesehenen Sperrring blockieren.

Den Dampf auf die zu reinigende Oberfläche spritzen. Zum Trocknen, das Zubehör so neigen, dass der Fensterwischer einwandfrei an der zu trocknenden Oberfläche anhaftet.

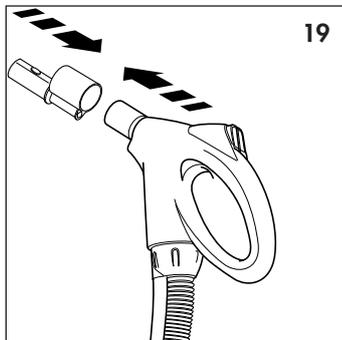
Achtung: Bei niedrigen Außentemperaturen wird empfohlen, vor der Reinigung die Fenster mit einem schwachen Dampfstrahl zu erwärmen, um so zu vermeiden, dass die Fensterscheiben durch den plötzlichen Temperaturwechsel bersten könnten.



Dampfdüse mit Bürstchen (Abb. 18)

Diese wird in das Verlängerungsrohr oder direkt am Griff eingesteckt. Achten Sie darauf, dass der Steckverschluss einwandfrei in die Steckverbindung des Griffs bzw. des Verlängerungsrohr gesteckt ist, indem Sie ihn fest nach unten drücken und mit dem eigens hierzu vorgesehenen Sperrring blockieren.

Mit der mit der kleinen Bürste kombinierten Dampfdüse können Sie leicht den Schmutz von Fliesenfugen, Heizkörpern, sanitären Einrichtungen und schwer zugänglichen Stellen entfernen.

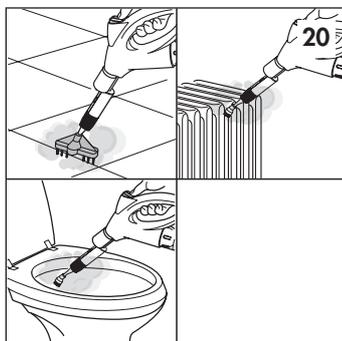


ZUBEHÖR FÜR DAMPFREINIGUNG

(Je nach Modell wird verschiedenes Zubehör mitgeliefert)

Anschlussstück Dampfreinigungszubehör (Abb. 19)

Ermöglicht die Verwendung von speziell für die Dampfreinigung geeignetem Zubehör. Das Anschlussstück kann direkt auf den Griff des Saugschlauchs oder am Verlängerungsrohr angebracht werden.



Sprühdüse + kleine Bürsten (Rund oder Längsborsten) (Abb. 20)

Nach Anbringen der Sprühdüse, zudem eine der mitgelieferten Bürsten montieren.

Das "runde" Bürstchen eignet sich für die Reinigung von Heizkörpern, Backöfen, usw.

Das Bürstchen mit den längsseits positionierten Borsten ist insbesondere für die Reinigung von Fugen geeignet.

Hinweis: Nach Anbringen des gewünschten Zubehörs, zur Inbetriebsetzung des Gerätes entsprechend den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen vorgehen.

AUFFÜLLEN DES KESSELS

Erst wenn kein Dampf mehr erzeugt wird, den Tank nachfüllen. Hierzu wie folgt vorgehen:

- **Niemals den Verschluss öffnen, bevor nicht das ganze Wasser verbraucht ist.**
- **Bei eingeschaltetem Gerät, den ganzen Dampf entweichen lassen, indem Sie den Schalter am Handgriff oder die Dampftaste am Bügeleisen betätigen.**
- Das Gerät durch Drücken des Hauptschalters ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Vor dem erneuten Auffüllen des Tanks einige Minuten abwarten, um plötzliche Temperaturwechsel zu vermeiden. .
- Langsam den Verschluss aufschrauben, indem Sie ein Tuch darauf legen und den restlichen Dampf entweichen lassen. Dann wie vorab beschrieben den Kessel neu auffüllen.

AUSSCHALTEN DES GERÄTES

Das Gerät kann auch bei sich unter Druck befindlichem Kessen ausgeschaltet werden.

Es wird allerdings empfohlen, den Restdruck abzulassen, indem Sie den am Handgriff befindlichen Hebel so lange betätigen, bis der ganze Dampf entwichen ist.

Danach das Gerät durch Drücken des Hauptschalters ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Mindestens 15 Minuten nach dem Ausschalten des Gerätes abwarten, bevor Sie den Verschluss öffnen.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG DES GERÄTES

Achtung: Vor jedem Reinigungs- oder Instandhaltungsingriff den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Nach dem Gebrauch des Gerätes, empfehlen wir aus hygienischen Gründen die Zubehörteile abzuspülen.

Außerdem sollten nach jedem Gebrauch der Kondenswassersammeltank entleert und der in dem Tank enthaltene Filter gereinigt werden.

Sollte das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, empfehlen wir, den Kessel auszuleeren, bevor Sie es wegstellten.

Nachdem der Tank entleert und ausgespült worden ist, den Filter herausziehen (**B**), ihn unter fließendem Wasser abspülen und dann trocknen lassen.

Den Filter trocken aufbewahren, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Ab und an das hintere Gitter N des Gerätes entfernen und den Filter N1 herausziehen; diesen unter fließendem Wasser abspülen und dann trocknen lassen.

Beim Wiedereinsetzen des hinteren Gitters am Gerät darauf achten, dass die in Abb. 21 gezeigten Schienen nach unten gerichtet sind.

Die Verlängerungsrohre können wieder im Zubehörfach **M** verstaut werden.

